Gaztelugatxe

Biotopo babestua · Biotopo protegido

Ibilbideak · Itinerarios

Gaztelugatxe

1h15' · 3km · 175

Biotopo babestuaren bihotzean dago SAN JUAN GAZTELUGATXEKOA: Edertasun handiko paisaia da hau, natura eta gizakion elkarlanaren emaitza. Itsasoak landutako artelan naturala da, bere eraginpean bizi baita.
Bide txiki bat jaisten da Eneperitik penintsula bitxi honetaraino. Bertan 3 arkuko zubi eder bat zeharkatu eta berehala hasiko dira ermitara heltzeko igo beharko ditugun 241 eskailera-mailak. Baina beraino jaitsi nahi ez baduzu bidean badago naturgune honen panoramika ederra eskainiko dizun begiratokia. Ermuko ibilbidetik ere heldu ahal gara ermitaraino, baina bidea luzeagoa da.

El biotopo de GAZTELUGATXE destaca por su belleza y por la convivencia entre lo natural y lo artificial.
Un bello sendero desciende en fuerte desnivel desde Eneperi a la base de la península donde tras cruzar un curioso puente de 3 arcos deja paso a los 241 escalones que hay que ascender para alcanzar la ermita. En el primer tramo del recorrido se ha acondicionado un mirador que nos ofrece una bella panorámica, sin tener que acceder al peñón. También podemos acceder al peñón por el sendero de Ermu, que es algo más largo.

Baselizen ibilbidea

Ruta de las ermitas

3h · 11km · 150

Bakioko hondartza eta San Juan Gaztelugatxekoaren artean dauden 3 kilometro eskasek, itsasoren mailatik bertikalean 75 metroraino heltzen diren itsaslabar malkartsuak dituen edertasun handiko paisaia osatzen dute.
Kostaldeari paraleloan doakion Bakioko baselizen ibilbidetik joanda Bakioko hondartzara hel gaitezke. Barrualdetik joanda berriz, San Pelaioko (XII. mendekoa) baselizatxotik pasata, Bakioraino helduko gara. San Pelaiokoa dugu Bizkaian geratzen den arte erromanikoaz dugun aztarna eskasetako bat.

La estrecha franja costera, que separa la playa de Bakio con San Juan de Gaztelugatxe en apenas 3 km, constituye un conjunto paisajístico de singular belleza con escarpados acantilados que emergen en vertical hasta 75 metros sobre el nivel del mar.
A través del tramo de la ruta de las ermitas que discurre paralela a la línea de costa, podemos llegar a la playa de Bakio, y por el tramo del interior, llegaremos al centro del municipio pasando por la pequeña ermita de San Pelaio (siglo XII), una de las escasas muestras del arte románico en Bizkaia.

Matxitxako

1h · 1,5km · 150

MATXITXAKO, gure kostaldean itsasoan gehien sartzen den lurmuturra da eta ondorioz sarri egin behar izaten dio aurre haize bortitzari eta gazitasun handiari. Lurgorriko atseden lekua eta Matxixakoko itsasargia herri-bide zahar batek lotzen ditu. Bidean naturgune zoragarri honen ikuspegi ederrenaz gozatzeko aukera daukagu, bai eta ondare kulturalaren altxor txiki batzuk ezagutzeko aukera ere: talaia, bolborategia, kainoi bateria... Itsasargi zaharrean gaur egun itsas hegazti eta zetazeoen begiratokia egokitu dute.

Matxitxako es el cabo de la costa de Bizkaia que más se adentra en el mar y por lo tanto se encuentra continuamente expuesto al fuerte viento y a la alta salinidad. Un sendero une el área recreativa de Lurgorri con el viejo faro de Matxitxako. En él podremos disfrutar de la singular belleza de este enclave costero de una de las mejores panorámicas sobre Gaztelugatxe, así como de algunos pequeños tesoros de nuestro patrimonio cultural: la atalaya, el polvorín, la vieja batería de cañones de la guerra civil ....Actualmente el viejo faro cuenta con un observatorio de cetáceos y aves marinas enfocado a la investigación.

Ibilbide hauek egiteko oinetako egokiak eta ura eraman behar dira. Osasun arazoren bat edukiz gero, ez egin ibilbide hauek, horretarako fisikoki indartsu egon behar baita. Inguru Babestu Naturala denez, bertoko animalia, landareak eta inguruko lasaitasuna zaindu behar dira zaratarik egin barik. Norberaren zaborrak ere bueltan eraman behar dira.

Para recorrer estos senderos hace falta calzado adecuado y es recomendable llevar agua. Los senderos requieren de una actividad física importante, por lo que personas con cualquier tipo de problemas de salud deben de abstenerse a realizar estos recorridos.

Autobusen ordutegiak

Horarios autobuses

Línea: A3517: Ekainaren 10etik Irailaren 3ra / Del 10 de Junio al 3 de septiembre — (***Orduro*** · *Cada hora*)

Bakio-Gaztelugatxe-Bermeo	Bermeo - Gaztelugatxe- Bakio
Lanegun eta larunbatetan: Laborables y sábados: **06:45tik 20:45ra.**	Lanegun eta larunbatetan: Laborables y sábados: **07:30etik 20:30era**
Jaiegunetan - Festivos: **08:45tik 20:45ra.**	Jaiegunetan - Festivos: **09:30etik 20:30era**

Línea 3524: Urteko beste sasoietan eta lan egunetan baino ez (8 laguntzeko BUSa) / Resto del año y solo laborables (bus 8 plazas)

Bakio-Bermeo:	Bermeo-Bakio:
de 6:45 a 18:45	de 7:15 a 19:15
(Ordu biro - cada dos horas)	*(Ordu biro - cada dos horas)*

Web + info:

Ikurrak · Leyenda

- **Biotopoaren muga** — Límite del biotopo
- **San Juaneko ibilbidea** — Ruta de San Juan
- **Matxitxako eta Baselizen ibilbideak** — Ruta Matxitxako y Ermitas
- **Informazio panela** — Panel informativo
- **Behatokia** — Mirador
- **Garrantzi naturalistikoa** — Interés naturalístico
- **Gailurra** — Cima
- **Hondartza** — Playa
- **Atsedengunea** — Área recreativa
- **Baseliza** — Ermita
- **Itsasargia - Begiratokia** — Faro - Mirador
- **Ondare kulturala** — Patrimonio cultural
- **Taberna - Jatetxea** — Bar - Restaurante
- **Ostatua** — Alojamiento
- **Garraio publikoa** — Transporte público
- **Aparkalekua** — Parking
- **Oroigarri denda** — Tienda Souvenirs
- **Sarbide debekatua ibilgailu guztientzat** — Paso prohibido a todo vehículo
- **Sarbide debekatua oinezkoentzat** — Paso prohibido para peatones

Ermutik

Aldapa handia eta labana harri txingarra dela-eta
Fuerte pendiente y resbaladizo por piedras sueltas

Eneperitik

Aldapa handia eta egun euritsuetan lokatza egoten denez, labana
Fuerte pendiente y resbaladizo por barro los días de lluvia

EZ AHAZTU
NO OLVIDES:

Respeta la fauna y flora, llevate contigo la basura generada y no alteres la calma del lugar.

Biotopo Babestua • Biotopo protegido

1998an Gaztelugatxe Biotopo babestu izendatu zuten eta 2013an "Kontserbazio bereziko eremu (KBE)". Izendapen bi hauek bertako ekosistema, komunitate edota elementu bereziak babestu nahian egin ziren eta hauen bidez arautzen dira bertako baliabideak eta erabilera publikoa.

AKATXE irla altxor handi baten gordeleku da, ekaitz txoria (Hydrobates pelagicus) bizi baita bertan. Txori txiki gautar hau ez da erreza ikusteko, ez bada ekaitzetan kostara hurbiltzen denean babesa bila. Beste bitxikeriarik ere badu, hainbat basolibondo baitaude bertan. Zuhaitz hauek klima askoz leunagoa zeneko aztarna biziak dira.

MATXITXAKO lurmuturrean itsasoaren indarrari, haize handiei eta gazitasun izugarriari aurre eginez, Armeria euscadiensis, itsas krabelina bizi da.Euskal kostaldeko landare endemiko bakarra dugu berau.

Atxulo inguruan harkaitzak nabarmentzen dira. Hauek, euren itxura ia bertikalarekin, hainbat leize eta itsaspeko ibilbide sortu dituzte itsasoaren indarraren laguntzarekin. Euretara sartzeko dagoen zailatsunak, itsas hegazti asko bertan egonkortu ahal izatea ekarri du.

Gaztelugatxe fue declarado como Biotopo protegido en 1998 y como Zona de Especial Conservación (ZEC) en 2013, con el fin de proteger la flora y fauna del medio marino y terrestre, por lo que se regula la explotación de sus recursos y el uso público.

El islote de Akatz esconde una rareza faunística, el paíño (Hydrobates pelagicus), pequeña ave nocturna que no es fácil observarla, salvo en fuertes temporales que se acerca a la costa buscando protección, así como otra rareza vegetal, la presencia de varios ejemplares de acebuche u olivos silvestres, reliquia viviente e cuando el clima era mucho más suave.

En el cabo Matxitxako , expuesta a las fuerzas del mar, los fuertes vientos y a la alta salinidad, vive la Armeria euscadiensis, única planta endémica de la costa vasca.

En el entorno de Atxulo, destacan los roquedos que casi verticales, forman con el mar un conjunto paisajístico con multitud de cuevas y pasajes submarinos. Su inaccesibilidad crea las condiciones adecuadas para la estabilización de importantes poblaciones de aves marinas.

Paisaiaz gosatzeko aukerarik onena paseatzea da
La mejor manera de observar el paisaje, paseando

Arrantzatu bai, baina lehorretik eta kainaberarekin soilik
Sólo se permite la pesca con caña, desde tierra

Momentuko araudiak dio ezin dela itsaskirik hartu
El marisqueo no se podrá realizar, según normativa vigente

Baimenduta dago bainatzea
Está autorizado el baño

Ontzi txikiak sar daitezke Abiadura max. 3 korapilo
Entrada de embarcaciones a menos de 3 nudos

Ez hartu inguruko flora, fauna edo ingurune naturaleko bestelako elementurik
No recoger flora, fauna ni otros elementos del medio natural

Ezin da zaborrik bota
No arrojar basura

Ezin da animalia lehortarrik ez urtarrik ehizatu
Prohibida la caza de animales marinos y terrestres

Ezin da surik egin
No hacer fuego con uso recreativo

Ezin da aingura bota
Se prohibe fondear embarcaciones

Ezin da akanpatu
No se permite acampar

Ezin da urpekaritzarik egin
No se permite bucear ni a pulmón ni con botellas

BABESLEAK

Historia eta bitxikeriak
Historia y curiosidades

Gaztelugatxek esangura bi izan ditzake: Gaztelu-aitz (haitz gaineko gaztelua) eta Gaztelu-gache (gaztelu lakarra edo zaila). Egun ikusten dugun baseliza ez da jatorrizkoa. Mendeetan zehar, suteak eta borrokak izan ziren eta baseliza hainbat aldiz berritu beharra egon da. Lehenengo baseliza IX. mendekoa izan zela uste da eta sute baten ondorioz azken berritze lana 1983an izan zen.
Asko dira Gaztelugatxe inguruko sinesmen eta ohiturak, adibidez, itsasontzi bermeotarrak atunetan ateratzen direnean ababorrera eta istriborrera bueltak ematen dituzte Gaztelugatxe aurrean Santuari zorte ona eskatzeko. Gauza bera egiten da itsasontzi berri bat inauguratzen denean.
1963an itsaso azpian Begoñako Andra Mariren irudi bat jarri zen.

A Gaztelugatxe se le pueden dar dos significados: Gaztelu-aitz (peña del castillo) y Gaztelu-gache (castillo áspero o difícil).

La ermita que vemos hoy en día no es la original. A lo largo de los siglos, ha habido incendios y batallas, y la iglesia ha tenido que ser reconstruida en múltiples ocasiones. Se cree que la primera ermita fue erigida en el siglo IX y la última reconstrucción importante fue tras un incendio en el año 1983.

Tuvo también un objetivo defensivo, protegiendo el poder del señorío de Bizkaia.
Muchas son las tradiciones y creencias que se unen a San Juan de Gaztelugatxe, como la de los barcos de pesca bermeanos cuando salen a faenas en las largas campañas de bonito suelen realizar varios giros a babor y estribor para que el santo les de suerte, y lo mismo cuando se inaugura un barco.

En 1963 se colocó en el fondo del mar una imagen de la Virgen de Begoña.

Informazio baliagarria
Información práctica:

- **SOS deiak: 112**
- **Bermeo. Turismo bulegoa:** 94 617 9154 www.bermeo.eus/turismo
- **Bakio. Turismo bulgoa:** 94 619 3395 www.bakio.org/es-ES/Turismo
- **Misas:** 24 de junio, 31 de julio, 29 de agosto y 30 de diciembre